

## AND GOD SAID: the Voice of Creation ȘI DUMNEZEU A ZIS

### Eternity Past

Job 11:7 Can you fathom the mysteries of God? Can you probe the limits of the Almighty?

Iov 11:7 Poți spune tu că poți pătrunde adâncimile lui Dumnezeu, că poți ajunge la cunoștința desăvârșită a Celui Atotputernic?

Job 37:14 Let us stop and consider God's wonders.

Iov 37:14 Iov, ia aminte la aceste lucruri! Privește liniștit minunile lui Dumnezeu!

Job 5:9 [For] He performs wonders that cannot be fathomed, miracles that cannot be counted

Iov 5:9 El face lucruri mari și nepătrunse, minuni fără număr.

John 1:1 In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. 2 He was in the beginning with God. 3 All things were made by Him; and without Him was not anything made that was made.

Ioan 1:1 La început era Cuvântul, și Cuvântul era cu Dumnezeu, și Cuvântul era Dumnezeu. 2 El era la început cu Dumnezeu. 3 Toate lucrurile au fost făcute prin El; și nimic din ce a fost făcut, n-a fost făcut fără El.

Colossians 1:15 [For] Jesus Christ is the image of the invisible God, the firstborn over all creation.

16 For by Him all things were created things in heaven and on earth, visible and invisible, whether thrones or powers or rulers or authorities; all things were created by Him and for Him. 17 He is before all things, and in Him all things hold together.

Coloseni 1:15 El este chipul Dumnezeului celui nevăzut, cel întâi-născut din toată zidirea. 16 Pentru că prin El au fost făcute toate lucrurile care sunt în ceruri și pe pământ, cele văzute și cele nevăzute: fie scaune de domnii, fie dregătorii, fie domnii, fie stăpâniri. Toate au fost făcute prin El și pentru El. 17 El este mai înainte de toate lucrurile, și toate se țin prin El.

### In the Beginning

Genesis 1:1 [So] In the beginning God created the heavens and the earth.

Geneza 1:1 La început, Dumnezeu a făcut cerurile și pământul.

Jeremiah 10:12 It is He who made the earth by His power, who established the world by His wisdom; and by His understanding He has stretched out the heavens.

Ieremia 10:12 Dar El a făcut pământul prin puterea Lui, a întemeiat lumea prin înțelepciunea Lui, a întins cerurile prin priceperea Lui.

Psalms 93:1 The LORD reigns, He is robed in majesty; the LORD is robed in majesty and is armed with strength. The world is firmly established; it cannot be moved. 2 Your throne was established long ago; You are from all eternity.

Psalmi 93:1 Domnul împărățește, îmbrăcat cu măreție; Domnul este îmbrăcat și încins cu putere: de aceea lumea este tare și nu se clatină. 2 Scaunul Tău de domnie este așezat din vremuri străvechi; Tu ești din veșnicie!

Psalms 90:2b From everlasting to everlasting You are God.

Psalmi 90:2b Din veșnicie în veșnicie, Tu ești Dumnezeu!

Psalms 89:14 Righteousness and justice are the foundation of Your throne; love and faithfulness go

before You.

Psalmi 89:14 Dreptatea și judecata Sunt temelia scaunului Tău de domnie; bunătatea și credințioșia Sunt înaintea Feței Tale.

Isaiah 37:16 O LORD Almighty, God of Israel, enthroned between the cherubim, You alone are God over all the kingdoms of the earth. You have made heaven and earth.

Isaia 37:16 Doamne al oștirilor, Dumnezeu lui Israel, care șezi pe heruvimi! Tu ești singurul Dumnezeu al tuturor împărățiilor pământului! Tu ai făcut cerurile și pământul!

Isaiah 48:13 Your own hand laid the foundations of the earth, and Your right hand spread out the heavens; when You summon them, they all stand up together.

Isaia 48:13 Mâna Mea a întemeiat pământul, și dreapta Mea a întins cerurile: cum le-am chemat, s-au și înfățișat îndată.

Hebrews 11:3 By faith we understand that the universe was formed by the Word of God, so that what is seen was not made out of what was visible.

Evrei 11:3 Prin credință pricepem că lumea a fost făcută prin Cuvântul lui Dumnezeu, așa că tot ce se vede n-a fost făcut din lucruri care se văd.

Psalm 33:9 For He spoke, and it came to be; He commanded, and it stood firm.

Psalmi 33:9 Căci el zice, și se face; poruncește și ce poruncește ia ființă.

## Day 1

Genesis 1:2 Now the earth was formless and empty, darkness was over the surface of the deep, and the Spirit of God was hovering over the waters. 3 And God said, "Let there be light," and there was light. 4 God saw that the light was good, and He separated the light from the darkness.

Geneza 1:2 Pământul era pustiu și gol; peste fața adâncului de ape era întuneric și Duhul lui Dumnezeu se mișca pe deasupra apelor. 3 Dumnezeu a zis: „Să fie lumină!” și a fost lumină. 4 Dumnezeu a văzut că lumina era bună; și Dumnezeu a despărțit lumina de întuneric.

Matthew 4:16 [And] the people living in darkness have seen a great light; on those living in the land of the shadow of death a light has dawned.

Matei 4:16 Norodul acesta, care zăcea în întuneric, a văzut o mare lumină; și peste cei ce zăceau în ținutul și în umbra morții, a răsărit lumina.

Psalm 43:3 [O] Send forth Your light and Your truth, let them guide me; let them bring me to Your holy mountain, to the place where You dwell.

Psalmi 43:3 Trimite lumina și credințioșia Ta, ca să mă călăuzească, și să mă ducă la muntele Tău cel Sfânt și la locașurile Tale!

Psalm 119:105 Thy Word is a lamp unto my feet, and a light unto my path. 130a [And] the unfolding of Thy Words gives light.

Psalmi 119:105 Cuvântul Tău este o candelă pentru picioarele mele, și o lumină pe cărarea mea. 130a Descoperirea cuvintelor Tale dă lumină.

1 John 1:5 This is the message we have heard from Jesus and declare to you God is light; in Him there is no darkness at all.

1 Ioan 1:5 Vestea pe care am auzit-o de la El și pe care v-o propovăduim, este că Dumnezeu e lumină, și în El nu este întuneric.

2 Corinthians 4:6 For God, who said, "Let light shine out of darkness," made His light shine in our

hearts to give us the light of the knowledge of the glory of God in the face of Christ.

2 Corinteni 4:6 Căci Dumnezeu, care a zis: „Să lumineze lumina din întuneric” ne-a luminat inimile, ca să facem să strălucească lumina cunoștinței slavei lui Dumnezeu pe fața lui Isus Hristos.

John 8:12 [For] Jesus said, “I am the light of the world; He who follows Me shall not walk in the darkness, but shall have the light of life.”

Ioan 8:12 Isus le-a vorbit din nou și a zis: „Eu Sunt Lumina lumii; cine Mă urmează pe Mine, nu va umbla în întuneric, ci va avea lumina vieții.

John 1:4 [Because] In Him was life, and that life was the light of men. 5 And the light shines in the darkness, and the darkness did not comprehend it.

Ioan 1:4 În El era viața, și viața era lumina oamenilor. 5 Lumina luminează în întuneric, și întunericul n-a biruit-o.

Psalms 36:9 For with Thee is the fountain of life [and] in Thy light we see light.

Psalmi 36:9 Căci la Tine este izvorul vieții; prin lumina Ta vedem lumina.

Colossians 1:13 For God has rescued us from the dominion of darkness and brought us into the kingdom of the Son He loves,<sup>14</sup> in whom we have redemption, the forgiveness of sins.

Coloseni 1:13 El ne-a izbăvit de sub puterea întunericului, și ne-a strămutat în Împărăția Fiului dragostei Lui, <sup>14</sup> în care avem răscumpărarea, prin sângele Lui, iertarea păcatelor.

1 Peter 2:9 [So that] we are a chosen people, a royal priesthood, a holy nation, a people belonging to God, that we may declare the praises of Him who called us out of darkness into His wonderful light.

1 Petru 2:9 Voi însă Sunteți o seminție aleasă, o preoție împărătească, un neam Sfânt, un popor pe care Dumnezeu și l-a câștigat ca să fie al Lui, ca să vestiți puterile minunate ale Celui ce v-a chemat din întuneric la lumina Sa minunată.

Genesis 1:5 God called the light “day, “and the darkness He called “night. “ And there was evening, and there was morning--the first day.

Geneza 1:5 Dumnezeu a numit lumina zi, iar întunericul l-a numit noapte. Astfel, a fost o seară și apoi a fost o dimineață: aceasta a fost ziua întâi.

Psalms 118:24 This is the day the LORD has made; let us rejoice and be glad in it.

Psalmi 118:24 Aceasta este ziua pe care a făcut-o Domnul: să ne bucurăm și să ne veselim în ea!

## Day 2

Genesis 1:6 And God said, “Let there be an expanse between the waters to separate water from water.” 7 So God made the expanse and separated the water under the expanse from the water above it. And it was so. 8a God called the expanse “sky. “

Geneza 1:6 Dumnezeu a zis: „Să fie o întindere între ape și ea să despartă apele de ape.” 7 Și Dumnezeu a făcut întinderea și ea a despărțit apele care Sunt dedesubtul întinderii de apele care Sunt deasupra întinderii. Și așa a fost. 8 a Dumnezeu a numit întinderea cer.

Isaiah 40:22 He sits enthroned above the circle of the earth, and its inhabitants are like grasshoppers. He stretches out the heavens like a canopy, and spreads them out like a tent to live in.

Isaia 40:22 El șade deasupra cercului pământului, și locuitorii lui Sunt ca niște lăcuste înaintea Lui; El întinde cerurile ca o mahramă subțire, și le lățește ca un cort, ca să locuiască în el.

Psalms 104:2a He wraps Himself in light as with a garment; 3 and lays the beams of His upper chambers on their waters. He makes the clouds His chariot and rides on the wings of the wind.

Psalmi 104:2a Te înveleşti cu lumina ca și cu o manta; 3 Cu apele Îți întocmești vârful locuinței Tale; din nori Îți faci carul, și umbli pe aripile vântului.

Isaiah 44:22 He has swept away our offenses like a cloud, and our sins like the morning mist.  
Isaia 44:22 Eu îți șterg fărădelegile ca un nor, și păcatele ca o ceață: întoarce-te la Mine, căci Eu te-am răscumpărat.

Psalms 103:11 For as high as the heavens are above the earth, so great is His love for those who fear Him; 12 as far as the east is from the west, so far has He removed our transgressions from us.  
Psalmi 103:11 Ci cât Sunt de sus cerurile față de pământ, atât este de mare bunătatea Lui pentru cei ce se tem de El; 12 cât este de departe răsăritul de apus, atât de mult depărtează El fărădelegile noastre de la noi.

2 Corinthians 5:17 Therefore, if anyone is in Christ, he is a new creation; old things [have] passed away, behold, all things have become new!  
2 Corinteni 5:17 Căci, dacă este cineva în Hristos, este o făptură (Sau: zidire.) nouă. Cele vechi s-au dus: iată că toate lucrurile s-au făcut noi.

Genesis 1:8b And there was evening, and there was morning--the second day.  
Geneza 1:8b Astfel, a fost o seară și apoi a fost o dimineață: aceasta a fost ziua a doua.

## Day 3

Genesis 1:9 And God said, "Let the water under the sky be gathered to one place, and let dry ground appear." And it was so. 10 God called the dry ground "land," and the gathered waters He called "seas." And God saw that it was good.  
Geneza 1:9 Dumnezeu a zis: „Să se strângă la un loc apele care Sunt dedesubtul cerului și să se arate uscatul!” Și așa a fost.

Isaiah 40:12 Who has measured the waters in the hollow of His hand, or with the breadth of His hand marked off the heavens? Who has held the dust of the earth in a basket, or weighed the mountains on the scales and the hills in a balance? 15 Surely the nations are like a drop in a bucket; they are regarded as dust on the scales; He weighs the islands as though they were fine dust.  
Isaia 40:12 Cine a măsurat apele cu mâna lui? Cine a măsurat cerurile cu palma, și a strâns țărâna pământului într-o treime de măsură? Cine a cântărit munții cu cântarul, și dealurile cu cumpăna? 15 Iată, neamurile Sunt ca o picătură de apă din vadră, Sunt ca praful pe o cumpănă; El ridică ostroavele ca un bob de nisip.

Psalms 24:1 The earth is the LORD'S, and everything in it, the world, and all who dwell there in; 2 for He founded it upon the seas and established it upon the waters.  
Psalmi 24:1 Al Domnului este pământul cu tot ce este pe el, lumea și cei ce o locuiesc! 2 Căci El l-a întemeiat pe mări, și l-a întărit pe râuri.

Psalms 95:4 In His hand are the depths of the earth, and the mountain peaks belong to Him.  
Psalmi 95:4 El ține în mână adâncimile pământului, și vârfulurile munților Sunt ale Lui.

Psalms 98:8 [O] Let the rivers clap their hands, let the mountains sing together for joy;  
Psalmi 98:8 Să bată din palme râurile, să strige de bucurie toți munții;

Psalms 95:5 The sea is His, for He made it, and His hands formed the dry land.  
Psalmi 95:5 A Lui este marea, El a făcut-o, și mâinile Lui au întocmi uscatul.

Psalm 93:3 [Yet] the seas have lifted up, O LORD, the seas have lifted up their voice; the seas have lifted up their pounding waves.

Psalmi 93:3 Râurile vuiesc, Doamne, râurile vuiesc tare, râurile se umflă cu putere.

Psalm 89:9 [But] You rule over the surging sea; when its waves mount up, You still them.

Psalmi 89:9 Tu împlînzești mândria mării; când se ridică valurile ei, Tu le potolești.

Psalm 93:4 [For] mightier than the thunder of the great waters, mightier than the breakers of the sea--the LORD on high is mighty.

Psalmi 93:4 Dar mai puternic decât vuietul apelor mari, și mai puternic decât vuietul valurilor năpraznice ale mării, este Domnul în locurile cerești.

Jeremiah 5:22 Should we not fear Him? Should we not tremble in His presence? [For] He made the sand a boundary for the sea, an everlasting barrier it cannot cross. The waves may roll, but they cannot prevail; they may roar, but they cannot cross it.

Ieremia 5:22 Nu voiți să vă temeți de Mine, zice Domnul, nu voiți să tremurați înaintea Mea? Eu am pus mării ca hotar nisipul, hotar veșnic pe care nu trebuie să-l treacă. Și chiar dacă valurile ei se înfurie, totuși Sunt neputincioase; urlă, dar nu-l trec.

Genesis 1:11 Then God said, "Let the land produce vegetation seed-bearing plants and trees on the land that bear fruit with seed in it, according to their various kinds. " And it was so. 12 The land produced vegetation plants bearing seed according to their kinds and trees bearing fruit with seed in it according to their kinds. And God saw that it was good.

Geneza 1:11 Apoi Dumnezeu a zis: „Să dea pământul verdeață, iarbă cu sămânță, pomi roditori, care să facă rod după soiul lor și care să aibă în ei sămânța lor pe pământ.” Și așa a fost. 12 Pământul a dat verdeață, iarbă cu sămânță după soiul ei și pomi care fac rod și care își au sămânța în ei, după soiul lor. Dumnezeu a văzut că lucrul acesta era bun.

Isaiah 45:8 You heavens above, rain down righteousness; let the clouds shower it down. Let the earth open wide, let salvation spring up, and righteousness grow with it; I, the LORD, have created it.

Isaia 45:8 Să picure cerurile de sus și să plouă norii neprihănirea! Să se deschidă pământul, să dea din el mântuirea, și să iasă totodată din el izbăvirea! Eu, Domnul, fac aceste lucruri.

Psalm 147:8 [Lord], You cover the sky with clouds; You supply the earth with rain and make grass grow on the hills.

Psalmi 147:8 El acopere cerul cu nori, pregătește ploaia pentru pământ, și face să răsară iarba pe munți.

Psalm 65:9 You care for the land and water it; You enrich it abundantly. The streams of God are filled with water to provide the people with grain for so You have ordained it. 10 You drench its furrows and level its ridges; You soften it with showers and bless its crops. 11 You crown the year with Your bounty, and Your paths overflow with abundance. 12 The grasslands of the desert overflow; the hills are clothed with gladness. 13 The meadows are covered with flocks and the valleys are mantled with grain; they shout for joy and sing.

Psalmi 65:9 Tu cercetezi pământul și-i dai belșug, îl umpli de bogății, și de râuri dumnezeiești, pline cu apa. Tu le dai grâu pe care iată cum îl faci să rodească: 10 îi uzi brazdele, îi sfărâmi bulgării, îl moi cu ploaia, și-i binecuvântezi răsadul. 11 Încununezi anul cu bunătățile Tale, și pașii Tăi varsă belșugul. 12 Câmpiile pustiei Sunt adăpate, și dealurile Sunt încinse cu veselie. 13 Pășunile se acopăr de oi, și văile se îmbracă cu grâu: toate strigă de bucurie și cântă.

Isaiah 40:8 [Still] the grass withers and the flowers fade, but the Word of our God stands forever. "

Isaia 40:8 Iarba se usucă, floarea cade; dar cuvântul Dumnezeului nostru rămâne în veac.

Psalm 1:1 How blessed is the man who does not walk in the counsel of the wicked, nor stand in the path of sinners, nor sit in the seat of scoffers! 2 But his delight is in the law of the Lord, and in His law he

meditates day and night. 3 And he will be like a tree [firmly] planted by streams of water, which yields its fruit in its season, and [whose] leaf does not wither; and in whatever he does, he prospers.

Psalmi 1:1 Ferice de omul care nu se duce la sfatul celor răi, nu se oprește pe calea celor păcătoși, și nu se așează pe scaunul celor batjocoritori! 2 Ci își găsește plăcerea în Legea Domnului, și zi și noapte cugetă la Legea Lui! 3 El este ca un pom sădit lângă un izvor de apă, care își dă rodul la vremea lui, și ale cărui frunze nu se veștejesc: tot ce începe, duce la bun sfârșit.

Genesis 1:13 And there was evening, and there was morning--the third day.

Geneza 1:13 Astfel, a fost o seară și apoi a fost o dimineață: aceasta a fost ziua a treia.

## Day 4

Genesis 1:14 And God said, "Let there be lights in the expanse of the sky to separate the day from the night, and let them serve as signs to mark seasons and days and years, 15 and let them be lights in the expanse of the sky to give light on the earth." And it was so. 16 God made two great lights--the greater light to govern the day and the lesser light to govern the night. He also made the stars. 17 God set them in the expanse of the sky to give light on the earth, 18 to govern the day and the night, and to separate light from darkness. And God saw that it was good.

Geneza 1:14 Dumnezeu a zis: „Să fie niște luminători în întinderea cerului, ca să despartă ziua de noapte; ei să fie niște semne care să arate vremurile, zilele și anii; 15 și să slujească de luminători în întinderea cerului, ca să lumineze pământul.” Și așa a fost. 16 Dumnezeu a făcut cei doi mari luminători, și anume: luminătorul cel mai mare ca să stăpânească ziua și luminătorul cel mai mic ca să stăpânească noaptea; a făcut și stelele. 17 Dumnezeu i-a așezat în întinderea cerului, ca să lumineze pământul, 18 să stăpânească ziua și noaptea, și să despartă lumina de întuneric. Dumnezeu a văzut că lucrul acesta era bun.

Isaiah 40:26 [So] lift your eyes and look to the heavens Who created all these? [Surely] He who brings out the starry host one by one, and calls them each by name. Because of His great power and mighty strength, not one of them is missing.

Isaia 40:26 Ridicați-vă ochii în sus, și priviți! Cine a făcut aceste lucruri? Cine a făcut să meargă după număr, în șir, oștirea lor? El le cheamă pe toate pe nume; așa de mare e puterea și tăria Lui, că una nu lipsește.

Psalms 33:6 [For] by the word of the LORD were the heavens made, their starry host by the breath of His mouth.

Psalmi 33:6 Cerurile au fost făcute prin Cuvântul Domnului, și toată oștirea lor prin suflarea gurii lui.

Psalms 19:1 The heavens declare the glory of God; the skies proclaim the work of His hands. 2 Day after day they pour forth speech; night after night they display knowledge. 3 There is no speech or language where their voice is not heard. 4 Their voice goes out into all the earth, their words to the ends of the world. In the heavens He has pitched a tent for the sun, 5 which is like a bridegroom coming forth from His pavilion, like a champion rejoicing to run his course. 6 It rises at one end of the heavens and makes its circuit to the other; nothing is hidden from its heat.

Psalmi 19:1 Cerurile spun slava lui Dumnezeu, și întinderea lor vestește lucrarea mânilor Lui. 2 O zi istorisește alteia acest lucru, o noapte dă de știre alteia despre el. 3 Și aceasta, fără vorbe, fără cuvinte, al căror sunet să fie auzit: 4 dar răsunetul lor străbate tot pământul, și glasul lor merge până la marginile lumii. În ceruri El a întins un cort soarelui. 5 Și soarele, ca un mire, care iese din odaia lui de nuntă, se aruncă în drumul lui cu bucuria unui viteaz: 6 răsare la un capăt al cerurilor, și își isprăvește drumul la celălalt capăt; nimic nu se ascunde de căldura lui.

Isaiah 45:6 so that from the rising of the sun to the place of its setting men may know there is none besides Him. He is the LORD, and there is no other.

Isaia 45:6 Ca să se știe, de la răsăritul soarelui până la apusul soarelui, că în afară de Mine nu este Dumnezeu: Eu Sunt Domnul, și nu este altul.

Isaiah 60:1 [So] Arise, shine, for your light has come, and the glory of the LORD rises upon you. 3 Nations will come to Your light, and kings to the brightness of Your dawn.

Isaia 60:1 Scoală-te, luminează-te! Căci lumina ta vine, și slava Domnului răsare peste tine. 3 Neamuri vor umbla în lumina ta, și împărați în strălucirea razelor tale.

Psalms 74:16 [For] the day is Yours, and Yours also the night; You established the sun and moon. 17 It was You who set all the boundaries of the earth; You made both summer and winter.

Psalmi 74:16 A Ta este ziua, a Ta este și noaptea; Tu ai așezat lumina și soarele. 17 Tu ai statornicit toate hotarele pământului, Tu ai rânduie vara și iarna.

Psalms 147:16 You spread the snow like wool and scatter the frost like ashes. 17 You hurl down Your hail like pebbles. Who can withstand Your icy blast? 18 [But] you send Your word and melt them; You stir up Your breezes, and the waters flow.

Psalmi 147:16 El dă zăpada ca lână, El presară bruma albă ca cenușa; 17 El își asvârle gheața în bucăți; cine poate sta înaintea frigului Său? 18 El își trimite Cuvântul Său, și le topește; pune să sufle vântul Lui, și apele curg.

Isaiah 1:18 "Come now, let us reason together," says the LORD. "Though your sins are like scarlet, they shall be as white as snow; though they are red as crimson, they shall be like wool."

Isaia 1:18 Veniți totuși să ne judecăm, zice Domnul. De vor fi păcatele voastre cum e cârmizul, se vor face albe ca zăpada; de vor fi roșii ca purpura, se vor face ca lână.

Psalms 148:3 [So] praise Him, sun and moon, praise Him, all you shining stars.

Psalmi 148:3 Lăudați-L, soare și lună, lăudați-L, toate stelele luminoase!

Psalms 89:5a [Truly] The heavens do praise Your wonders, O LORD, and Your faithfulness too.

Psalmi 89:5a Cerurile laudă minunile Tale, Doamne, și credințioșii Ta.

Lamentations 3:21 This I recall to my mind, therefore I have hope. 22 The Lord's lovingkindnesses indeed never cease, for His compassions never fail. 23 They are new every morning; great is Thy faithfulness!

Plângerile lui Ieremia 3:21 Iată ce mai gândesc în inima mea, și iată ce mă face să mai trag nădejde: 22 Bunătățile Domnului nu s-au sfârșit, îndurările Lui nu sunt la capăt, 23 ci se înnoiesc în fiecare dimineață. Și credințioșii Ta este atât de mare!

Genesis 1:19 And there was evening, and there was morning--the fourth day.

Geneza 1:19 Astfel, a fost o seară și apoi a fost o dimineață: aceasta a fost ziua a patra.

## Day 5

Genesis 1:20 And God said, "Let the water teem with living creatures, and let birds fly above the earth across the expanse of the sky." 21 So God created the great creatures of the sea and every living and moving thing with which the water teems, according to their kinds, and every winged bird according to its kind. And God saw that it was good. 22 God blessed them and said, "Be fruitful and increase in number and fill the water in the seas, and let the birds increase on the earth."

Geneza 1:20 Dumnezeu a zis: „Să mișune apele de viețuitoare și să zboare păsări deasupra pământului pe întinderea cerului.” 21 Dumnezeu a făcut peștii cei mari și toate viețuitoarele care se mișcă și de care mișună apele, după soiurile lor; a făcut și orice pasăre înaripată după soiul ei. Dumnezeu a văzut că erau bune. 22 Dumnezeu le-a binecuvântat și a zis: „Creșteți, înmulțiți-vă și umpleți apele mărilor; să se înmulțească și păsările pe pământ”.

Matthew 6:26 Look at the birds of the air; they do not sow or reap or store away in barns, and yet your

heavenly Father feeds them. Are you not much more valuable than they?

Matei 6:26 Uitați-vă la păsările cerului: ele nici nu semenă, nici nu seceră, și nici nu strâng nimic în grânare; și totuși Tatăl vostru cel ceresc le hrănește. Oare nu Sunteți voi cu mult mai de preț decât ele?

Matthew 10:29 Are not two sparrows sold for a penny? Yet not one of them will fall to the ground apart from the will of your Father. 31 So don't be afraid; you are worth more than many sparrows.

Matei 10:29 Nu se vând oare două vrăbii la un ban? Totuș, nici una din ele nu cade pe pământ fără voia Tatălui vostru. 31 Deci să nu vă temeți; voi Sunteți mai de preț decât multe vrăbii.

Psalms 104:24 How many are Your works, O LORD! In wisdom You made them all; the earth is full of Your creatures. 25 There is the sea, vast and spacious, teeming with creatures beyond number-- living things both large and small.

Psalmi 104:24 Cât de multe Sunt lucrările Tale, Doamne! Tu pe toate le-ai făcut cu înțelepciune, și pământul este plin de făpturile Tale. 25 Iată marea cea întinsă și mare: în ea se mișcă nenumărate viețuitoare mici și mari.

Psalms 148:7 Praise the LORD from the earth, you great sea creatures and all ocean depths, Psalms 148:7 Lăudați pe Domnul de jos de pe pământ, balauri de mare, și adâncuri toate;

Psalms 69:34 Let heaven and earth praise Him, the seas and all that move in them, Psalms 69:34 Să-L laude cerurile și pământul, mările și tot ce mișună în ele!

Genesis 1:23 And there was evening, and there was morning--the fifth day.

Geneza 1:23 Astfel a fost o seară și apoi a fost o dimineață: aceasta a fost ziua a cincea.

## Day 6

Genesis 1:24 And God said, "Let the land produce living creatures according to their kinds livestock, creatures that move along the ground, and wild animals, each according to its kind." And it was so. 25 God made the wild animals according to their kinds, the livestock according to their kinds, and all the creatures that move along the ground according to their kinds. And God saw that it was good. 26 Then God said, "Let us make man in Our image, in Our likeness, and let them rule over the fish of the sea and the birds of the air, over the livestock, over all the earth, and over all the creatures that move along the ground." 27 So God created man in His Own image, in the image of God He created him; male and female He created them.

Geneza 1:24 Dumnezeu a zis: „Să dea pământul viețuitoare după soiul lor, vite, târătoare și fiare pământeste, după soiul lor.” Și așa a fost. 25 Dumnezeu a făcut fiarele pământului după soiul lor, vitele după soiul lor și toate târătoarele pământului după soiul lor. Dumnezeu a văzut că erau bune. 26 Apoi Dumnezeu a zis: „Să facem om după chipul Nostru, după asemănarea Noastră; el să stăpânească peste peștii mării, peste păsările cerului, peste vite, peste tot pământul și peste toate târătoarele care se mișcă pe pământ.” 27 Dumnezeu l-a făcut pe om după chipul Său, l-a făcut după chipul lui Dumnezeu; parte bărbătească și parte femeiască i-a făcut.

Genesis 2:7 The LORD God formed the man from the dust of the ground and breathed into his nostrils the breath of life, and the man became a living being. 21 And the LORD God caused the man to fall into a deep sleep; and while he was sleeping, God took one of the man's ribs and closed up the place with flesh. 22 Then the LORD God made a woman from the rib He had taken out of the man, and He brought her to the man. 23 The man said, "This is now bone of my bones and flesh of my flesh; she shall be called 'woman,' for she was taken out of man."

Geneza 2:7 Domnul Dumnezeu l-a făcut pe om din țărâna pământului, i-a suflat în nări suflare de viață și omul s-a făcut astfel un suflet viu. 21 Atunci Domnul Dumnezeu a trimis un somn adânc peste om și omul a adormit; Domnul Dumnezeu a luat una din coastele lui și a închis carnea la locul ei. 22 Din coasta pe care o



luase din om, Domnul Dumnezeu a făcut o femeie și a adus-o la om. 23 Și omul a zis: „Iată în sfârșit aceea care este os din oasele mele și carne din carnea mea! Ea se va numi, femeie (ebr.: ișa = femeie), pentru că a fost luată din om (ebr.: iș = bărbat).

Genesis 1:28a God blessed them and said to them, “Be fruitful and increase in number; fill the earth and subdue it.” 30b And it was so.

Geneza 1:28a Dumnezeu i-a binecuvântat și Dumnezeu le-a zis: „Creșteți, înmulțiți-vă, umpleți pământul și supuneți-l.” 30b Și așa a fost.

Psalm 8:1 O LORD, our Lord, how majestic is Your name in all the earth! You have set Your glory above the heavens. 2 From the lips of children and infants You have ordained praise because of Your enemies, to silence the foe and the avenger. 3 When I consider Your heavens, the work of Your fingers, the moon and the stars, which You have set in place, 4a what is man that You are mindful of him?

Psalmi 8:1 Doamne, Dumnezeul nostru, cât de minunat este Numele Tău pe tot pământul! Slava Ta se înalță mai presus de ceruri. 2 Din gura copiilor și a celor ce sug la țîță, Ți-ai scos o întăritură de apărare împotriva potrivnicilor tăi, ca să astupi gura vrăjmașului și omului cu dor de răzbunare. 3 Când privesc cerurile-lucrarea mânilor Tale-luna și stelele pe care le-ai făcut, 4 îmi zic: „Ce este omul, ca să Te gândești la el?”

Psalm 100:3 Know [therefore] that the LORD is God. It is He who made us, and we are His; we are His people, the sheep of His pasture.

Psalmi 100:3 Să știți că Domnul este Dumnezeu! El ne-a făcut, ai Lui Suntem: noi Suntem poporul Lui și turma pășunii Lui.

Isaiah 64:8 O LORD, You are our Father. We are the clay, You are the potter; we are all the work of Your hand.

Isaia 64:8 Dar, Doamne, Tu ești Tatăl nostru; noi Suntem lutul, și Tu olarul, care ne-ai întocmit: Suntem cu toții lucrarea mânilor Tale.

Job 33:4 [Yes], the Spirit of God has made me; the breath of the Almighty gives me life.

Iov 33:4 Duhul lui Dumnezeu m-a făcut, și suflarea Celui Atotputernic îmi dă viață.

Psalm 139:13 For Thou didst form my inward parts; Thou didst weave me in my mother's womb. 14 I will give thanks to Thee, for I am fearfully and wonderfully made; Wonderful are Thy works, and my soul knows it very well. 15 My frame was not hidden from Thee, when I was made in secret, [and] skillfully wrought in the depths of the earth. 16 Thine eyes have seen my unformed substance; and in Thy book they were all written, the days that were ordained for me, when as yet there was not one of them.

Psalmi 139:13 Tu mi-ai întocmit rinichii, Tu m-ai țesut în pânțelele mamei mele: 14 Te laud că Sunt o făptură așa de minunată. Minunate Sunt lucrările Tale, și ce bine vede sufletul meu lucrul acesta! 15 Trupul meu nu era ascuns de Tine, când am fost făcut într-un loc tainic, țesut în chip ciudat, ca în adâncimile pământului.

16 Când nu eram decât un plod fără chip, ochii Tăi mă vedeau; și în cartea Ta erau scrise toate zilele cari-mi erau rânduite, mai înainte de a fi fost vreuna din ele.

Psalm 138:8 The LORD will fulfill His purpose for me; Your love, O LORD, endures forever [so] do not abandon the works of Your hands.

Psalmi 138:8 Domnul va sfârși ce a început pentru mine. Doamne, bunătatea Ta ține în veci: nu părăsi lucrările mânilor Tale.

Philippians 1:6 For I am confident of this very thing, that He who began a good work in me will perfect it until the day of Jesus Christ.

Filipeni 1:6 Sunt încredințat că Acela care a început în voi această bună lucrare, o va isprăvi până în ziua lui Isus Hristos.

Psalm 103:13 As a father has compassion on his children, so the LORD has compassion on those who fear Him; 14 for He knows how we are formed, He remembers that we are dust. 15 As for man, his days are like grass, he flourishes like a flower of the field; 16 the wind blows over it and it is gone, and its place remembers it no more. 17 But from everlasting to everlasting the LORD'S love is with those who fear Him, and His righteousness with their children's children--

Psalmi 103:13 Cum se îndură un tată de copiii lui, așa Se îndură domnul de cei ce se tem de El. 14 Căci El știe din ce Suntem făcuți; Își aduce aminte că Suntem țărână. 15 Omul! zilele lui Sunt ca iarba, și înflorește ca floarea de pe câmp. 16 Când trece un vânt peste ea, nu mai este, și locul pe care-l cuprindea, n-o mai cunoaște. 17 Dar bunătatea Domnului ține în veci pentru cei ce se tem de El, și îndurarea Lui pentru copiii copiilor lor.

Psalm 95:6/Isaiah 43:7 Come, let everyone who is called by His name, whom He created for His glory, whom He formed and made, bow down in worship, let us kneel before the Lord our Maker.

Psalmi 95:6/Isaia 43:7 Veniți să ne închinăm și să ne smerim, să ne plecăm genunchiul înaintea Domnului, Făcătorului nostru!

Genesis 1:31 God saw all that He had made, and behold, it was very good. And there was evening, and there was morning--the sixth day.

Geneza 1:31 Dumnezeu S-a uitat la tot ce făcuse; și iată că erau foarte bune. Astfel a fost o seară și apoi a fost o dimineață: aceasta a fost ziua a șasea.

## Day 7

Genesis 2:1 Thus the heavens and the earth were completed in all their vast array. 2 [So] by the seventh day God had finished the work He had been doing; [and] on the seventh day He rested from all His work.

Geneza 2:1 Astfel au fost sfârșite cerurile și pământul și toată oștirea lor. 2 În ziua a șaptea Dumnezeu Și-a sfârșit lucrarea pe care o făcuse; și în ziua a șaptea S-a odihnit de toată lucrarea Lui pe care o făcuse.

Jeremiah 6:16 This is what the LORD says "Stand at the crossroads and look; ask for the ancient paths, ask where the good way is, and walk in it, and you will find rest for your souls."

Ieremia 6:16 Așa vorbește Domnul: „Stați în drumuri, uitați-vă, și întrebați care Sunt căările cele vechi, care este calea cea bună: umblați pe ea, și veți găsi odihnă pentru sufletele voastre!” Dar ei răspund: „Nu vrem să umblăm pe ele!

Isaiah 40:29 He gives strength to the weary and increases the power of the weak. 30 Even youths grow tired and weary, and young men stumble and fall; 31 but those who hope in the LORD will renew their strength. They will soar on wings like eagles; they will run and not grow weary, they will walk and not be faint.

Isaia 40:29 El dă tărie celui obosit, și mărește puterea celui ce cade în leșin. 30 Flăcării obosesc și ostenesc, chiar tinerii se clatină; 31 dar cei ce se încred în Domnul își înnoiesc puterea, ei zboară ca vulturii; aleargă și nu obosesc, umblă, și nu ostenesc.

Matthew 11:28 [And Jesus said], "Come to Me, all who are weary and heavy-laden, and I will give you rest. 29 Take My yoke upon you, and learn from Me, for I am gentle and humble in heart; and you shall find rest for your souls."

Matei 11:28 Veniți la Mine, toți cei trudiți și împovărați, și Eu vă voi da odihnă. 29 Luați jugul Meu asupra voastră, și învățați de la Mine, căci Eu Sunt blând și smerit cu inima; și veți găsi odihnă pentru sufletele voastre.

Isaiah 40:11a like a shepherd He tends His flock He gathers the lambs in His arms and carries them

close to His heart.

Isaia 40:11a El Își va paște turma ca un Păstor, va lua mieii în brațe, îi va duce la sânul Lui.

Genesis 2:3 And [so] God blessed the seventh day and made it holy, because on it He rested from all the work of creating that He had done.

Geneza 2:3 Dumnezeu a binecuvântat ziua a șaptea și a sfințit-o, pentru că în ziua aceasta S-a odihnit de toată lucrarea Lui pe care o zidise și o făcuse.

## Thesis

Romans 1:20 [Yes], since the creation of the world God's invisible qualities--His eternal power and divine nature--have been clearly seen, being understood from what has been made, so that men are without excuse.

Romani 1:20 În adevăr, însușirile nevăzute ale Lui, puterea Lui veșnică și dumnezeirea Lui, se văd lămurit, de la facerea lumii, când te uiți cu băgare de seamă la ele în lucrurile făcute de El. Așa că nu se pot dezvinovăți.

## Questions

Exodus 5:2a [Yet some will still say], "Who is the Lord that I should obey His voice?"

Exodul 5:2a Faraon a răspuns: „Cine este Domnul, ca să ascult de glasul Lui?”

## Answers

Isaiah 40:21 [But] do you not know? Have you not heard? Has it not been told you from the beginning? Have you not understood since the earth was founded? 28 The LORD is the everlasting God, the Creator of the ends of the earth. He will not grow tired or weary, and His understanding no one can fathom.

Isaia 40:21 Nu știți? N-ați auzit? Nu vi s-a făcut cunoscut de la început? Nu v-ați gândit niciodată la întemeierea pământului? 28 Nu știi? N-ai auzit? Dumnezeul cel veșnic, Domnul a făcut marginile pământului. El nu obosește, nici nu ostenește; priceperea Lui nu poate fi pătrunsă.

1 Corinthians 2:16 For who has known the mind of the Lord that he may instruct Him?

1 Corinteni 2:16 Căci „cine a cunoscut gândul Domnului, ca să-l poată da învățătură?”

Job 12:7 But ask the animals, and they will teach you, or the birds of the air, and they will tell you; 8 or speak to the earth, and it will teach you, or let the fish of the sea inform you. 9 Which of all these does not know that the hand of the LORD has done this? 10 In His hand is the life of every creature and the breath of all mankind.

Iov 12:7 Întreabă dobitoacele, și te vor învăța, păsările cerului, și îți vor spune; 8 vorbește pământului, și te va învăța; și peștii mării îți vor povesti. 9 Cine nu vede în toate acestea dovada că mâna Domnului a făcut asemenea lucruri? 10 El ține în mână sufletul a tot ce trăiește, suflarea oricărui trup omenesc.

Isaiah 40:13 [And] who has directed the Spirit of the Lord, or as His counselor has informed Him?

Isaia 40:13 Cine a cercetat Duhul Domnului, și cine L-a luminat cu sfaturile lui?

Job 40:2 Will the one who contends with the Almighty correct Him?

Iov 40:2 Ești încredințat acum tu, care vorbești împotriva Celui Atotputernic?

Isaiah 45:9b Does the clay say to the potter, 'What are you making?'

[Even the Lord Himself asks you]

Isaia 45:9b Oare lutul zice el celui ce-l fățuiește: „Ce faci?”

Job 38:4 “Where were you when I laid the earth's foundation? Tell Me, if you understand. 5 Who marked off its dimensions? Surely you know! Who stretched a measuring line across it? 6 On what were its footings set, or who laid its cornerstone-- 7 while the morning stars sang together and all the angels shouted for joy? 8 Who shut up the sea behind doors when it burst forth from the womb, 9 when I made the clouds its garment and wrapped it in thick darkness, 10 when I fixed limits for it and set its doors and bars in place, 11 when I said, 'This far you may come and no farther; here is where your proud waves halt'? 12 Have you ever in your life given orders to the morning, or shown the dawn its place, 16 Have you journeyed to the springs of the sea or walked in the recesses of the deep? 18 Have you comprehended the vast expanses of the earth? Tell Me, if you know all this. 22 Have you entered the storehouses of the snow or seen the storehouses of the hail, 31 Can you bind the beautiful Pleiades? Can you loose the cords of Orion? 32 Can you bring forth the constellations in their seasons or lead out the Bear with its cubs? 33 Do you know the laws of the heavens? Can you set up God's dominion over the earth? 34 Can you raise your voice to the clouds and cover yourself with a flood of water? 35 Do you send the lightning bolts on their way? Do they report to you [and say], 'Here we are'? 36 Who endowed the heart with wisdom or gave understanding to the mind? 37 Who has the wisdom to count the clouds and who can tip over the water jars of the heavens?”

Iov 38:4 Unde erai tu când am întemeiat pământul? Spune, dacă ai pricepere. 5 Cine i-a Hotărât măsurile, știi? Sau cine a întins frânghia de măsurat peste el? 6 Pe ce Sunt sprijinite temeliile lui? Sau cine i-a pus piatra din capul unghiului, 7 atunci când stelele dimineții izbucneau în cântări de bucurie, și când toți fiii lui Dumnezeu scoteau strigăte de veselie? 8 Cine a închis marea cu porți, când s-a aruncat din pantecele mamei ei? 9 Când i-am făcut haina din nori, și scutece din întuneric; 10 când i-am pus hotar, și când i-am pus zăvoare și porți; 11 când am zis: „Până aici să vii, să nu treci mai departe; aici să ți se oprească mândria valorilor tale?” 12 De când ești, ai poruncit tu dimineții? Ai arătat zorilor locul lor, 16 Ai pătruns tu până la izvoarele mării? Sau te-ai plimbat tu prin fundurile adâncului? 18 Ai cuprins tu cu privirea întinderea pământului? Vorbește, dacă știi toate aceste lucruri. 22 Ai ajuns tu până la cămările zăpezii? Ai văzut tu cămările grindinei. 31 Poți să înozi tu legăturile Găinușei sau să deslegi frânghiile Orionului? 32 Tu faci să iasă la vremea lor semnele zodiacului, și tu cârmuiești Ursul mare cu puii lui? 33 Cunoști tu legile cerului? Sau tu îi orânduiești stăpânirea pe pământ? 34 Îți înalți tu glasul până la nori, ca să chemi să te acopere râuri de ape? 35 Poți tu să arunci fulgerile, ca să plece? Îți zic ele: „Iată-ne?” 36 Cine a pus înțelepciunea în negura norilor sau cine a dat pricepere întocmirii văzduhului? 37 Cine poate să numere norii cu înțelepciune, și să verse burdufurile cerurilor?

Job 39:1 “Do you know when the mountain goats give birth? Do you watch when the doe bears her fawn? 2 Do you count the months till they bear? Do you know the time they give birth? 19 Do you give the horse his strength or clothe his neck with a flowing mane? 26 Does the hawk take flight by your wisdom and spread his wings toward the south? 27 Does the eagle soar at your command and build his nest on high?”

Iov 39:1 Știi tu când își fac caprele sălbatice puii? Vezi tu pe cerboaiice când fată? 2 Numeri tu lunile în care Sunt însărcinate, și cunoști tu vremea când nasc? 19 Tu dai putere calului, și-i îmbraci gâtul cu o coamă ce filfăie? 26 Oare prin priceperea ta își ia uliul zborul, și își întinde aripile spre miazăzi? 27 Oare din porunca ta se înalță vulturul, și își așează cuibul pe înălțimi?

## Doxology

Romans 11:33 Oh, the depth of the riches of the wisdom and knowledge of God! How unsearchable His judgments, and His paths beyond tracing out!

Romani 11:33 O, adâncul bogăției, înțelepciunii și științei lui Dumnezeu! cât de nepătrunse Sunt judecățile

Lui, și cât de neînțelese Sunt căile Lui!

Psalm 147:5 Great is our Lord and mighty in power; His understanding has no limit.

Psalmi 147:5 Mare este Domnul nostru și puternic prin tăria Lui, priceperea Lui este fără margini.

Ecclesiastes 3:11 He has made everything beautiful in its time. He has also set eternity in the hearts of men; yet they cannot fathom what God has done from beginning to end.

Eclesiastul 3:11 Orice lucru El îl face frumos la vremea lui; a pus în inima lor chiar și gândul veșniciei, măcar că omul nu poate cuprinde, de la început până la sfârșit, lucrarea pe care a făcut-o Dumnezeu.

Revelation 4:11 Thou art worthy, O Lord, to receive glory and honor and power; for Thou hast created all things, and for Thy pleasure they are and were created.

Apocalipsa 4:11 Vrednic ești Doamne și Dumnezeul nostru, să primești slava, cinstea și puterea, căci Tu ai făcut toate lucrurile, și prin voia Ta stau în ființă și au fost făcute!

Psalm 33:8 Let all the earth fear the LORD; let all the inhabitants of the world stand in awe of Him.

Psalmi 33:8 Tot pământul să se teamă de Domnul! Toți locuitorii lumii să tremure înaintea Lui!

Isaiah 40:25 To whom, then, will we compare God? Or who is His equal?

Isaia 40:25 Cu cine Mă veți asemăna, ca să fiu deopotrivă cu el?

Psalm 65:5 You answer us with awesome deeds of righteousness, O God our Savior, the hope of all the ends of the earth and of the farthest seas,

Psalmi 65:5 În bunătatea Ta, Tu ne ascuți prin minuni, Dumnezeul mântuirii noastre, nădejdea tuturor marginilor îndepărtate ale pământului și mării!

Nehemiah 9:6 You alone are the LORD. You made the heavens, even the highest heavens, and all their starry host, the earth and all that is on it, the seas and all that is in them. You give life to everything, and the multitudes of heaven worship You.

Neemia 9:6 Tu, Doamne, numai Tu, ai făcut cerurile, cerurile cerurilor și toată oștirea lor, și pământul cu tot ce este pe el, mările cu tot ce cuprind ele. Tu dai viață tuturor acestor lucruri, și oștirea cerurilor se închină înaintea Ta.

Psalm 103:22 Praise the LORD, all His works everywhere in His dominion.

Psalmi 103:22 Binecuvântați pe Domnul, toate lucrările Lui, în toate locurile stăpânirii Lui! Binecuvântează, suflete, pe Domnul!

Psalm 148:13 Let them praise the name of the LORD, for His name alone is exalted; His splendor is above the earth and the heavens.

Psalmi 148:13 Să laude Numele Domnului! Căci numai Numele Lui este înălțat: măreția Lui este mai presus de pământ și ceruri.

Psalm 150:6 Let everything that has breath praise the LORD.

Psalmi 150:6 Tot ce are suflare, să laude pe Domnul! Lăudați pe Domnul!

Psalm 96:4a For great is the LORD and most worthy of praise.

Psalmi 96:4a Căci omul este mare și foarte vrednic de laudă.

Psalm 100:5 For the LORD is good and His love endures forever; His faithfulness continues through all generations.

Psalmi 100:5 Căci Domnul este bun; bunătatea Lui ține în veci, și credințioșia Lui din neam în neam.

Isaiah 6:3 Holy, holy, holy is the LORD Almighty; the whole earth is full of His glory. Amen.

Isaia 6:3 Sfânt, Sfânt, Sfânt este Domnul oștirilor! Tot pământul este plin de mărirea Lui! Amin.

**English Versions**

All scripture quotations are taken from “the HOLY BIBLE, NEW INTERNATIONAL VERSION® (NIV) Copyright © 1973, 1978, 1984, 2011 Biblica, Inc.™ Used by permission. All rights reserved” or “the New American Standard Bible® (NASB), Copyright © 1960, 1962, 1963, 1968, 1971, 1972, 1973, 1975, 1977, 1995 by The Lockman Foundation. Used by permission ([www.Lockman.org](http://www.Lockman.org))” or the Holy Bible: King James Version (KJV). Words not in the original text are shown in [brackets].

**Romanian Version**

Versiunea Dumitru Cornilescu Corectată (VDCC), Copyright by the British and Foreign Bible Society and the Interconfessional Bible Society in Romania.